



CUENCA
¡todo un mundo!



Bienal
de Cuenca
fundación municipal



marzo

Año 2
Número 4
2014

BIRAL

Publicación de la Fundación Municipal Bienal de Cuenca

Sede: Museo de Arte Moderno

13

Sede: Casa de los Arcos

13

Sede: Colegio Benigno Malo

13





Sede: Salón del Pueblo



Sede: Galería Proceso



Sede: Capilla Museo de la Medicina





BIRAL 04

A las puertas de la apertura de la 12 edición de la Bienal de Cuenca, dedicamos este número de BIRAL al eje discursivo, ya que éste sostiene la propuesta curatorial y el enfoque de la muestra. Bajo esta premisa, planteamos un diálogo abierto y dinámico, tanto como contundente y analítico, que nos impulsa a hablar de los procesos del arte contemporáneo y de los distintos contextos en donde gravitan las ideas y los intereses de los artistas.

Los diálogos se desarrollarán de manera paralela a la exhibición internacional Ir para volver, con invitados nacionales e internacionales que motivarán, seguramente, una interesante discusión sobre arte. De esta manera, el eje discursivo de la Bienal de Cuenca es otra apuesta de la presente edición que plantea un formato de debate abierto y compartido, que promueve justamente una ida y vuelta de ideas, propuestas y conversaciones que tienen como último fin hablar del arte actual y de cómo éste se ha reinventado y derivado en múltiples convergencias, relecturas y enfoques, con diversas entradas teóricas y distintas puestas en escena.

Con este proceso, la Bienal de Cuenca plantea un evento de formato global, en escala intimista. Este tiempo de bienal es un espacio para compartir, un momento concentrado para encontrarnos y contemplar un arte que sucede en tiempo real y que nos plantea desafíos, por cuanto en las propuestas presentes subyacen temas que evocan nuestras realidades, de manera profunda; por lo tanto, la 12 Bienal de Cuenca busca, interroga y convoca, reclamando al espectador una nueva sinergia, una retroalimentación mutua, dirigida al arte y en su nombre plantear una colegialidad afectiva que nos integra en una gran fiesta artística desde Cuenca para el mundo.

At the gates of the 12th Biennial of Cuenca, we dedicate this BIRAL issue to the discursive program, intrinsically connected to its curatorial proposal and its exhibition. Under this premise, we propose open and dynamic in-depth dialogues, as well as discussions on the processes of contemporary art and the different contexts in which the ideas and interests of artists emerge.

The dialogues are part of the international exhibition Leaving to return with national and international guests that will motivate an interesting discussion about art. Thus, the discursive axis of the 12th Biennial of Cuenca, is another bet of this edition. This intense program of dialogues is to instigate an enriching debate on the actual artistic production, its different strategies, possibilities, tendencies, and, at the same time, to encourage new readings and theoretical approaches.

In this perspective, the 12th Biennial of Cuenca constitutes an event of global resonance within a rather intimate and small scale. It is to constitute a moment to share experiences and thoughts, an unprecedented opportunity to follow art that happens in real time and that poses new challenges. The Biennial aims to implicate the public, inducing the spectator to interrogate, re-think and reconsider his conception of art in a great artistic celebration from Cuenca to the world.

Katya Cazar
Directora Ejecutiva de la Fundación
Municipal Bienal de Cuenca

Katya Cazar
Executive Director of Fundación Municipal
Bienal de Cuenca

12 Bienal de Cuenca

Ir para volver | LEAVING TO RETURN

Diálogos | DIALOGUES

29 - 30 - 31 / 03 / 2014

Auditorio del Museo de Arte Moderno

Diálogos es el programa discursivo de *Ir para Volver* que ha sido estructurado a partir de los cuatro ejes temáticos de la exposición: sistema - mundo, apropiación, medida y la reconsideración de la Historia. Siguiendo las tácticas poéticas de Édouard Glissant (1928 - 2011), este proyecto ofrece sitios de conectividad teórica, donde las múltiples perspectivas de nuestra relación con el mundo y las profundizaciones conceptuales concretas pueden informar diversos modos de interpretar la muestra.

Diálogos tiene como objetivo interactuar con problemáticas contemporáneas, que oscilan entre las políticas de las comunidades, la ecología social y natural, la construcción de estándares universales y la producción de subjetividad en relación con el cuerpo y la Historia. En lugar de raíces conceptuales totalizadoras, este programa propone un proceso dinámico de criollización; es decir, una poética definida por su apertura a la transformación basada en la experiencia compartida durante las charlas.

Para ello, y con el fin de experimentar con formatos discursivos, Diálogos ha invitado a cuatro profesionales del ámbito de las artes: Nabil Ahmed, Sarah Demeuse, Max Jorge Hinderer y Manuel Segade para realizar mesas de discusión enfocadas en una investigación discursiva que reflexione sobre nuestro presente y su relación con la producción cultural actual. El último día del programa habrá una sesión en donde se entrelazarán los temas debatidos en cada mesa, con la formulación de preguntas y diálogos colectivos motivados por el académico y arquitecto Paulo Tavares.

Dialogues, the discursive program of *Leaving to Return*, is structured around the four interrelated concepts of the exhibition: world-system, appropriation, measurement, and reconsideration of history. Following the poetic tactics of Édouard Glissant (1928 - 2011), this program will offer a site for theoretical connectivity where multiple perspectives on our relationship with the world and concrete conceptual insights can inform various ways of interpreting the exhibition.

Dialogues aims to interact with contemporary issues from communities policy, social and natural ecology, and the construction of universal standards to the production of subjectivity in relation to the body and history. Instead of proposing totalizing conceptual roots, this program offers a dynamic process of creolization—that is, a poetics defined by its openness to change based on shared experience during the talks.

Continuing its experimentation with discursive formats, Dialogues invited four arts professionals, Nabil Ahmed, Sarah Demeuse, Max Jorge Hinderer, and Manuel Segade, to organized each one table of discussions focused on a discursive inquiry in relation to our present time and current cultural production. On the final day of the program, a session will intertwine the topics discussed at each table, formulate questions, and engage in collective dialogues; this program will be moderated by academic and architect Paulo Tavares.

Diálogos se llevará a cabo en Castellano e Inglés.
Habrá traducción simultánea

Dialogues will be spoken in English and Spanish
with simultaneous translation

SÁBADO 29

11:00 - 13:30

Mesa 1: Historia, cuerpo y condición estética

Valeria Coronel (Quito), Carles Guerra (Barcelona), Max Jorge Hinderer Cruz (Santa Cruz de la Sierra/Berlín)

Los debates en torno a esta mesa parten de un enfoque crítico a lo que hoy comprendemos como Modernidad: ¿Cómo están relacionadas la cultura, la economía y la política, en términos de patrones de identidad o de producción de ideología? ¿Cómo emergen estos patrones en relación a los procesos globales y cómo están interrelacionadas las historias de las formaciones de poder con las historias de los cuerpos, colectivos e individualidades? Con el fin de comprender mejor nuestra condición contemporánea, nos enfocaremos en casos específicos, tanto de la historia andina cuanto de la historia de la división internacional del trabajo, incluyendo formas de trabajo productivo y reproductivo, que nos ayudarán a desarrollar un debate acerca de las condiciones estéticas del individuo e históricas de la producción de subjetividad.

15:00 - 17:30

Mesa 2: Apropiación

Pierre Bal-Blanc (París) Manuel Segade (París / Coruña), Christian León (Quito)

Desde el Pop a las prácticas relacionales, la apropiación –y sus conceptos familiares: copia, réplica, cita, simulacro y reenactment– ha constituido una herramienta crítica para cuestionar la noción de autoría en favor del trabajo colaborativo, pero también para analizar la correspondencia entre propiedad intelectual y esfera pública. Esta mesa servirá para pensar las prácticas combativas con respecto a la idea de producción y a la economía que generan los derechos de autor y las que se refieren a adoptar formas o gestos del otro: en definitiva, los cuestionamientos de la propiedad e identidad como asuntos indisociables per se ¿Cómo pensar formas de apropiación que permitan realmente generar un movimiento de significado emancipatorio? ¿Cuáles son los modos de relación social y profesional en el campo cultural, de los que el apropiacionismo podría servirse para formular un trabajo colaborativo? ¿No es la apropiación una acción instituyente desde la que se pueda recuperar una noción de lo común?

SATURDAY 29

11:00 AM to 1:30 PM

Table 1: History, body, and aesthetic condition

Valeria Coronel (Quito), Carles Guerra (Barcelona), Max Jorge Hinderer Cruz (Santa Cruz de la Sierra / Berlín)

The discussions for this round table are based on a critical approach to what we now understand as Modernity: How are culture, economics, and politics related in terms of standards of identity production or ideology? How do these patterns emerge in relation to global processes and how do stories of power formation interact with and relate to stories of the collective or individual body? In order to better understand our contemporary condition, we will focus on specific cases of andean history and the history of the international division of labor, including forms of productive and reproductive work, which will help us develop a discussion about cosmetic condition, the individual, and the historical status of the production of subjectivity.

3:00 PM to 5:30 PM

Table 2: Appropriation

Pierre Bal-Blanc (Paris), Manuel Segade (Paris / Coruña), Christian León (Quito)

From Pop to relational practices, ownership and appropriation—and related concepts like copy, replica, quote, simulacrum, and reenactment—has been a critical tool in challenging the notion of authorship in favor of collaborative work, as well as in analyzing the correspondence between intellectual property and the public sphere. This round table will help us to consider combative practices connected to the idea of production and to the economy generated by copyrights when adopting forms or gestures from the other. Questioning the nature of property is inseparable from the questioning of identity. How to diagnose forms of appropriation in order to effectively generate a moving, emancipatory meaning? Are there social modes or professional relationships, in the cultural field, in which appropriation could be useful? Is appropriation an instituting act from which one can regain a sense of the common?

DOMINGO 30

11:00 – 13:30

Mesa 3: Todo con medida

Sarah Demeuse (New York/Lovaina), Fernanda Laguna (Buenos Aires), Alexander Provan (New York)

Tomando como punto de partida la noción de «medir», en referencia a casos históricos y literarios, Sarah Demeuse se enfocará en lo que significa hacer expediciones u organizar proyectos de medición. Sus preguntas centrales son: ¿cómo se construye y representa quien mide el mundo? ¿cuáles son sus técnicas para medir? Alexander Provan, crítico radicado en Nueva York, presentará parte de su actual investigación sobre estandarización, haciendo hincapié en la creación y aplicación de los estándares y sus redes económicas. Y, centrándose en la noción de experiencia y en los puntos de derrame de la medida, Fernanda Laguna presentará un texto ficcional que ayudará a intervenir en la dinámica tradicional del panel de discusión.

15:00 – 17:30

Mesa 4: Movimiento material: los bosques

Nabil Ahmed (Londres), Nancy Lee Peluso (California), Mario Melo (Quito)

En el marco de la ecología política de los bosques y un campo amplio de ambientalismo contra-hegemónicos en el sur global, se llevará un diálogo sobre los dos más grandes y amenazados bosques de la Tierra: el Amazonas y las zonas boscosas tropicales del vasto archipiélago de Indonesia. Este panel analiza los derechos indígenas sobre la tierra y los derechos de los bosques, no como dos temas separados sino profundamente conectados. Los bosques surgen como espacios fluidos y transformadores, a través de los cuales la política territorial se lleva a cabo, ya que son aquellos y los pueblos que los habitan los que simultáneamente entran y se escapan dentro de la jurisdicción del Estado. Las prácticas y las respuestas interdisciplinarias que estimularán las ponencias y los debates vendrán desde el campo del Derecho, la Antropología y la Arquitectura.

SUNDAY 30

11:00 AM to 1:30 PM

Table 3: Of men and measure

Sarah Demeuse (New York / Louvain), Fernanda Laguna (Buenos Aires), Alexander Provan (New York)

Taking as starting point the notion of “measure,” with specific reference to historical and literary cases, Sarah Demeuse will focus on the meaning of organizing expeditions or measurement projects. The central questions: how are measurements of the world constructed and represented, and how do their techniques measure? New York-based critic Alexander Provan will present part of his current research on standardization, emphasizing the creation and implementation of standards and economic networks. And as a productive intervention in the traditional panel discussion, Fernanda Laguna will submit a fictional text focusing on experience and points of leakage measurement.

3:00 PM to 5:30 PM

Table 4: Material movement: Forests

Nabil Ahmed (London), Nancy Lee Peluso (California), Mario Melo (Quito)

Within the frame of a political ecology of the forest and wider counter-hegemonic environmentalism in the global south, a dialogue will take place between two of the largest and most threatened forests on Earth, the Amazon and the vast tropical forests of Indonesia. This panel will discuss indigenous land rights and rights of the forest as not separate but deeply connected. Forests appear as fluid, transformative spaces through which territorial politics takes place as they and the peoples who inhabit them simultaneously fall within and escape jurisdiction of the state. Practices and interdisciplinary responses animating the presentations and discussions will be from the fields of Law, Anthropology, and Architecture.

LUNES 31

10:30 – 13:00

Diálogo colectivo moderado por Paulo Tavares

Durante la mañana de este día, Paulo Tavares dirigirá una conversación abierta entre los ponentes y el público. El objetivo es formular preguntas a los expositores, realizar lazos de conexión entre las mesas y estimular una conversación profunda sobre los temas hablados en los dos precedentes días.

MONDAY 31

10:30 AM to 1:00 PM

Collective dialogue moderated by Paulo Tavares

On Monday morning, Paulo Tavares will open the discussion between speakers and public. The aim of this session will be to encourage a deep conversation about the topics discussed in the first two days.

SINOPSIS BIOGRÁFICAS DE LOS PONENTES / PARTICIPANT BIOGRAPHIES

Nabil Ahmed

Escritor, artista e investigador. Sus obras se han presentado en la Bial de Taipei (2012), Haus der Kulturen der Welt, en Berlín y Bial Asia del Sur Centro de Artes Visuales (SAVAC), en Toronto. Es colaborador del proyecto "World of Matter". Es co curador de "Call & Response". Cursa un doctorado en el Centro de Investigación de Arquitectura en Goldsmiths, Universidad de Londres. Es también profesor en la Facultad de CASS de Arte, Arquitectura y Diseño de la Universidad Metropolitana de Londres.

Ahmed is a writer, artist, and researcher. His works have been shown internationally, including at the 2012 Taipei Biennale, Haus der Kulturen der Welt in Berlin, and South Asian Visual Arts Centre (SAVAC) in Toronto. He is a contributor to the "World of Matter" project. He is co-curator at "Call & Response". He currently teaches at the CASS faculty of Art, Architecture and Design at London Metropolitan University.

Pierre Bal-Blanc

Bal-Blanc es comisario independiente y director de Brétigny CAC. Desde el año 2003 dirige el Proyecto Falansterio: una serie de propuestas específicas del sitio destinadas a repensar la lógica detrás de la acumulación de obras de arte. Las secuencias de exposiciones "La monnaie vivante/Living Currency y Draft Score for an Exhibition" analizan el cuerpo y las estrategias relacionadas al performance en las artes visuales. "The Death of the Audience" revela los procesos de emancipación y la alienación que tienen lugar entre el artista y el espectador.

Bal-Blanc is an independent curator and director of CAC Brétigny (Contemporary Art Centre of Brétigny, Greater Paris). Since 2003, he has run the Phalanstère Project, a series of site-specific proposals aiming at a critical rethinking of the logic behind the accumulation of artworks. The exhibition sequences "La monnaie vivante/Living Currency and Draft Score for an Exhibition" negotiate current and historical analysis of the body and strategies related to performance in the visual arts. "The Death of the Audience" reveals the processes of emancipation and alienation taking place in the interstice between the figures of the artist and the spectator.

Valeria Coronel Valencia

Ph. D por el Departamento de Historia de New York University. Profesora - investigadora titular de la FLACSO, sede Ecuador. Sus investigaciones tratan sobre la historiografía latinoamericana, la sociología histórica y comparativa y la teoría crítica. Como historiadora investiga el papel del conflicto social y la negociación de las fronteras de clase y etnicidad en sociedades poscoloniales en la formación de la política moderna. En el campo de la teoría crítica ha trabajado sobre la relación entre cultura, economía y política y ha publicado sobre religiosidad barroca, mercancía y colonialismo en los Andes del norte.

Coronel has a Ph.D. from the Department of History at New York University. She is a teacher-researcher at FLACSO in Ecuador. Her research falls within the following disciplinary fields: Latin American historiography, historic and comparative sociology and critical theory. As historian, she investigates the role of social conflict, and the negotiation of the boundaries between class and ethnicity in post-colonial societies, in the formation of modern politics. In the field of critical theory, she has worked on the relation between culture, economy and politics. Within this framework, she has published about baroque religiosity, commodities and colonialism in the Northern Andes.

Sarah Demeuse

Lee, escribe y traduce. Junto con Manuela Moscoso fundó Rivet (<http://rivetrivet.net>) una oficina curatorial que trabaja desde Río de Janeiro y Nueva York. Con Rivet, Sarah organiza exposiciones y reflexiona sobre ellas. Tiene un Ph.D. en Romance Literatures por UC Berkeley. Sus proyectos actuales se relacionan con el pensar orientado en el objeto y con la autorreflexividad en la práctica artística y curatorial. Fue curadora da Nuvem en la IX Bial do Mercosul en Porto Alegre. Ha contribuido en algunas publicaciones como "Arquine", "Art Papers" y "Bulletins of the Serving Library".

Demeuse reads, writes, and translates. Together with Manuela Moscoso, she founded Rivet (<http://rivet-rivet.net>), a curatorial office working from Rio de Janeiro and New York. With Rivet, Demeuse organizes exhibitions, reflects about them, and thinks about them. She holds a Ph.D. in Romance Languages and Literatures from UC Berkeley. Her current projects focus on the object ("object oriented thinking") and on the autoreflexivity of artistic and curatorial practices. She has contributed to publications including "Arquine", "Art Papers", "Bulletins of the Serving Library".

Carles Guerra

Guerra ha sido Conservador Jefe del Museu d'Art Contemporani de Barcelona, MACBA (2011 - 2013). Antes fue director de La Virreina Centre de la Image (2009 - 2011), donde llevó a cabo proyectos como "Antifotoperiodismo (2010) o 1979". Un monumento a instantes radicales (2011). Es autor de numerosos ensayos y publicaciones. Ahora trabaja en la exposición que abrirá el MACBA en septiembre: "Art & Language Uncomplete. The Collection of Philippe Méaille". Es miembro del consejo asesor del suplemento Cultura/s publicado por La Vanguardia y es profesor asociado de la Universitat Pompeu Fabra, en Barcelona.

Guerra is the former chief curator at MACBA, the Museum of Contemporary Art of Barcelona (2011-2013). Before, he directed La Virreina Centre de la Image (2009-2011), where he organized projects such as "Antifotoperiodismo (2010) o 1979" and Un monumento a instantes radicales (2011). He has written and edited numerous essays. He is currently working on an exhibition that is to open next September in MACBA under the title "Art & Language Uncomplete: The Collection of Philippe Méaille". He is part of the editorial board of Cultura/s, published by La Vanguardia, and since 2005 he has been an associate professor at Universitat Pompeu Fabra, Barcelona.

Max Jorge Hinderer

Escritor, investigador y editor independiente. Sus publicaciones tratan la teoría estética y crítica cultural, la economía e historia colonial y el arte contemporáneo latinoamericano. Entre los años 2008 y 2011 formó parte del grupo de curadores del proyecto "Principio Potosí", que se mostró en el Museo Reina Sofía de Madrid, Haus der Kulturen der Welt y el Museo Nacional de Arte y MUSEF de La Paz.

He is a writer, researcher, and independent editor. His publications deal with aesthetic theory, cultural critique, colonial history, and Latin American contemporary art. Between 2008 and 2011, Hinderer was part of "Principio Potosí" curators group project, showcased in Museo Reina Sofía, Haus der Kulturen der Welt, Museo Nacional de Arte, and MUSEF in La Paz.

Fernanda Laguna

Fernanda Laguna es artista, escritora y curadora radicada en Buenos Aires. Fundó el espacio de arte y editorial Belleza y Felicidad. Curó muestras en espacios independientes y museos, como el MALBA, Buenos Aires; MAC Niterói, Rio de Janeiro y el Consulado Argentino en Nueva York. Participó de la creación y organización de "Periférica", feria de espacios de arte independientes en el C.C. Borges, de Buenos Aires. Formó parte del grupo fundador de "Eloisa Cartonera", del espacio "No hay Cuchillos sin Rosas" e impulsó la apertura de "Tu Rito", sitio de poesía y performance.

Fernanda Laguna is an artist, writer, and curator based in Buenos Aires. She founded the art space and magazine Belleza y Felicidad. She has curated exhibitions in museums and independent art spaces including Museo de Arte Latinoamericano, Buenos Aires; MAC Niterói, Rio de Janeiro; and the Argentine Consulate in New York. She participated in the creation and organization of "Periférica", a fair for independent art spaces at C.C. Borges, Buenos Aires. She was one of the founders of "Eloisa Cartonera" and of the space "No hay Cuchillos sin Rosas", and she spearheaded the creation of "Tu Rito", a space for poetry and performance.

Nancy Lee Peluso

Ph. D. en Sociología de Agricultura y Recursos Naturales de la Universidad de Cornell. Es profesora de la Universidad de California en Berkeley. Es una ecologista política que investiga, sobre todo, en campos como etnografía e historia. Su trabajo explora las dimensiones de acceso a los recursos naturales, su uso y su control; luego las contrasta con las influencias locales, nacionales e internacionales sobre las estructuras y los procesos de gestión. Sus proyectos de investigación actuales son "La Historia de los Bosques Políticos en el sudeste asiático" y "La violencia, la territorialización y la producción de paisaje".

A Ph.D. in Sociology of Agriculture and Natural Resources at Cornell University. Peluso is currently a professor at the University of California, Berkeley. She is a political ecologist whose research is primarily ethnographic and historic. Her work explores the various dimensions of resource access, use, and control, while comparing and contrasting local, national, and international influences on management structures and processes. Her current research projects are "The History of Political Forests in Southeast Asia" and "Violence, Territorialization, and the Production of Landscape".

Christian León

Doctor en Ciencias Sociales por la Universidad de Buenos Aires (UBA). Sus líneas de investigación son la visualidad, la colonialidad y la etnicidad; el arte contemporáneo y la diferencia cultural; los medios y la cultura popular. Es autor de los libros: "El cine de la marginalidad: Realismo sucio y violencia urbana" (2005), "Reinventando al otro. El documental indigenista en el Ecuador" (2010). Es docente investigador en la Universidad Andina Simón Bolívar (UASB) y profesor invitado en la Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales (FLACSO).

He has a Ph.D. in Social Sciences from the University of Buenos Aires (UBA). His research interests are visuality, colonialism and ethnicity; contemporary art and cultural difference; media and popular culture. León is the author of the following publications: "El cine de la marginalidad: realismo sucio y violencia urbana" (2005), "Reinventando al otro: El documental indigenista en el Ecuador" (2010). León is currently a professor researcher at Universidad Andina Simón Bolívar (UASB) and an invited lecturer at Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales (FLACSO).

Mario Melo Cevallos

Doctor en Jurisprudencia por la PUCE y Máster en Derecho Ambiental por la University of the Basque Country. Trabaja desde hace quince años en la defensa y la promoción de los derechos humanos de los pueblos amazónicos a nivel regional. Es autor de varias publicaciones sobre temas indígenas, ambientales y jurídicos en varios países. Así mismo, ha sido abogado del caso Sarayaku ante la Corte Interamericana de Derechos Humanos. Es profesor de Derecho en la Universidad Andina Simón Bolívar y en la PUCE.

He has a Ph.D in Jurisprudence at Pontifical Catholic University of Ecuador (PUCE), Mario Melo Cevallos holds a Masters degree in Ambiental Law from University of the Basque Country. Melo is working for 15 years defending human rights of Amazonian communities in a regional level. Melo is the author of various publications on indigenous, environmental, and legal issues several countries. He was the lawyer of the Sarayaku case in the Inter-American Court of Human Rights. He currently teaches Law at Universidad Andina Simón Bolívar and in the Pontifical Catholic University of Ecuador.

Manuel Segade

Licenciado en Historia del Arte por la Universidad de Santiago de Compostela. Su investigación pre doctoral se ha centrado en la revisión de la teatralidad y las estructuras lingüísticas alegóricas en la escultura de la década de los ochenta, a través de la obra de Juan Muñoz. Desde 1998 trabajó en fragmentos de una historia cultural de las prácticas estéticas de finales del siglo XIX, en torno a la producción de una subjetividad somática y sexualizada. Desde el año 2009 retomó su trabajo como comisario y realizó proyectos para La Casa Encendida, ARCO, MUSAC, Centre d'Art La Panera o el Centro de Arte Dos de Mayo.

Manuel Segade holds a degree in Art History from the University of Santiago de Compostela. His pre-doctoral research focused on the theatricality and the allegorical linguistic structures underlying the sculptural practice of the 1980s, with the work of Juan Muñoz as study case. Since 1998 he has been working on fragments of a cultural history of aesthetic practices of the late nineteenth century in relation of the production of a sexual and somatic subjectivity. In 2009, he continued his work as an independent curator, and since then has done projects in La Casa Encendida, ARCO, MUSAC, Centre d'Art La Panera, and Centro de Arte Dos de Mayo.

Alexander Provan

Es el editor de "Triple Canopy", una revista y colectivo editorial con sede en Nueva York. También es editor colaborador de "Bidoun", una revista de las artes y la cultura de Oriente Medio y la diáspora. Sus escritos sobre la cultura digital, estética, literatura y política han aparecido en "The Nation", "The Believer", "n +1", "Bookforum", "Artforum" y "Frieze", entre otras publicaciones. También es miembro del Centro de Vera List de Arte y Política (2013 - 2015). Triple Canopy ha sido parte de exposiciones del Museo Whitney, el MOMA y el Museo de Arte Contemporáneo de Tucson, entre otros.

Alexander Provan is the editor of "Triple Canopy", a magazine and editorial collective based in New York. He is also a contributing editor of "Bidoun", a magazine of the arts and culture of the Middle East and its diaspora. His writing on digital culture, aesthetics, literature, and politics has appeared in "The Nation", "The Believer", "n+1", "Bookforum", "Artforum", and "Frieze", among other publications. Provan is a fellow at the Vera List Center for Art and Politics for 2013-2015. Triple Canopy has recently participated in exhibitions and organized public programs at the Whitney Museum of American Art (New York City) as part of the 2014 Whitney Biennial; the Museum of Modern Art and MoMA PSI (New York City); the Museum of Contemporary Art Denver; Artissima 18 (Torino, Italy); and the Museum of Contemporary Art Tucson.

Paulo Tavares

Tavares es un arquitecto y urbanista graduado en el Brasil. Ha sido profesor en el Centro de Investigación de Arquitectura en Goldsmiths, University of London. Es profesor de taller de arquitectura en la Universidad Católica de Quito. Su práctica explora la arquitectura, las narrativas basadas en los medios y la escritura como modalidad de interconexión para una lectura urbana, territorial y de condiciones ecológicas. Sus artículos han sido publicados en "Nada", "Alfabeta2 Abitare", "Gabinete" y "Piseagrama". Su obra ha sido expuesta en lugares como el Haus der Kulturen der Welt, Berlín y Portikus, de Frankfurt.

Tavares is an architect and urbanist. He has taught at the MA program in the Centre for Research Architecture at Goldsmiths, London Metropolitan University, and is currently carrying out architecture workshops at the Catholic University of Quito. His practice explores architecture, media-based narratives, and writing as interconnected modalities of reading urban, territorial, and ecological conditions. His articles have been published in "Nada", "Alfabeta2 Abitare", "Cabinet", and "Piseagrama". His work has been shown in venues such as Haus der Kulturen der Welt, Berlin, and Portikus, Frankfurt.

Agenda

12 Bienal de Cuenca Inauguración

LOCAL: Teatro Universitario «Carlos Cueva Tamariz»

Calle Agustín Cueva Tamariz y Av. 12 de Abril

FECHA: Viernes 28 de marzo

HORA: 19:00

Escuela de Danza Narrativa Cuenca

Proyecto de Marinella Senatore

Abierto a todo público

LOCAL: Museo Municipal de Arte Moderno

Mariscal Sucre y Coronel Tálbot, esquina

FECHAS: 15 y 16 de marzo

HORAS: 10h00 – 12h00 y 15h00 – 17h00

INSCRIPCIÓN: marinellasenatore@gmail.com /
comunicación@bienaldecuenca.org

Taller familiar

¡Un sábado para vivir el arte!

LOCAL: Museo Municipal de Arte Moderno

Mariscal Sucre y Coronel Tálbot, esquina

FECHAS: Sábados de abril: 5, 12, 19.

Ven con tu familia al Museo de Arte Moderno a visitar

la 12 Bienal y participa además de un taller, en el que

construiremos e interiorizaremos el arte

contemporáneo a través de las obras de la 12 Bienal.

Para todas las edades / Cupos limitados

Información e inscripciones:

educacion@bienaldecuenca.org

Teléfono: 2 831 778 ext 111

Eventos alternativos

La Limpia. Vídeos

LOCAL: In Arte Contemporáneo

Hermano Miguel 8 - 41 y calle Mariscal Sucre

FECHA: Marzo 29 / De 10h00 a 22h00

ARTISTAS PARTICIPANTES: Jorge Aycat, Oscar Santillán, Ricardo Coello Gilbert, Ilich Castillo, Fernando Falconí, Stéfano Rubira

Gama de Grises

LOCAL: Espacio Siete

Calle Benigno Malo 10 – 84

FECHA: Martes 25 de Marzo

Tácticas Sagradas / Ensayos profanos:

Arte de mujeres

LOCAL: «El Túnel» Arte Alternativo

Calle Luis Cordero 7 – 18 (subterráneo)

FECHA: 26 de marzo

Muestra paralela oficial

«La guerra que no hemos visto»

Juan Manuel Echavarría

LOCAL: Galería de la Alcaldía

Antonio Borrero y Simón Bolívar, esquina

FECHA: 31 de marzo

HORA: 19:00

Daros Latinoamérica

La muestra estará abierta hasta el primero de mayo

Síguenos, entérate y sé parte del mundo del arte:



Bienal de Cuenca

Calle Bolívar 13-89 y Estévez de Toral

(593) 7 2831778

comunicacion@bienaldecuenca.org

www.bienaldecuenca.org

Biral 04

Publicación de la Fundación

Municipal «Bienal de Cuenca»

Mst. Katya Cazar: Directora Ejecutiva Bienal de Cuenca

Diego Demetrio Orellana: Edición y corrección de estilo

Sebastián Lazo: Producción y coordinación

Diego Lara: Diseño

Lateralia : Diagramación

Fotografía aérea de Cuenca: Eduardo Sánchez

